

Понимание туризма: Базовый глоссарий (*)

Подготовка данного глоссария стала возможной благодаря работе международного сообщества над определением новой концептуальной основы для измерения и анализа экономики туризма, длившейся почти три года (2005/2007). Благодаря достигнутому на ее основе международному консенсусу в форме одобренных Организацией Объединенных Наций Международных рекомендаций, были установлены концепции, определения, классификации и базовый набор данных и показателей, которые должны быть частью любой национальной Системы статистики туризма.

Туризм представляет собой социальное, культурное и экономическое явление, связанное с перемещением людей в места, находящиеся за пределами их *обычной среды* в связи с личными или деловыми/профессиональными *целями*. Такие люди называются *посетители* (которые могут быть либо *туристами* либо *экскурсантами*; постоянными либо непостоянными жителями страны) и туризм имеет отношение к их деятельности, часть которой имеет следствием *туристские расходы*.

В таком качестве, туризм оказывает воздействие на экономику, природную и антропогенную среду, на местное население в месте назначения и на самих туристов. В связи с этими многочисленными видами воздействия, широким спектром и разнообразием факторов производства, необходимых для производства этих приобретаемых посетителями товаров и услуг, широким кругом участников, вовлеченных в процесс туризма или затронутых им, существует потребность в применении целостного подхода к развитию, управлению и мониторингу в области туризма. Использование такого подхода настоятельно рекомендуется для разработки и осуществления национальной и местной политики в области туризма, а также необходимых международных договоров или других процессов, касающихся туризма.

Визит *Поездка* состоит из визитов в различные места. Термин *туристский визит* относится к пребыванию в посещаемом месте во время *туристской поездки*.

Внутренний туризм *Внутренний туризм* включает деятельность в пределах рассматриваемой страны *постоянно проживающего в ней посетителя* в рамках либо *внутренней туристской поездки*, либо *выездной туристской поездки*.

Вспомогательный счет туризма (ВСТ) *Вспомогательный счет туризма* (описанный в документе *Вспомогательный счет туризма: рекомендуемая методологическая основа, 2008 год*) является, кроме *Международных рекомендаций по статистике туризма 2008*, второй международной рекомендацией по статистике туризма, которая была разработана на основе согласованности с Системой национальных счетов. Обе рекомендации взаимно согласованы и обеспечивают концептуальную основу для измерения и анализа туризма как экономической деятельности.

В качестве статистического инструмента для экономического учета туризма, ВСТ можно рассматривать как набор из 10

* В данное Приложение включен ряд основных концепций и соответствующих определений, изложенных в новых *Международных рекомендациях по статистике туризма (МРСТ) 2008* (<http://statistics.unwto.org/en/content/conceptual-framework-tourism-statistics-international-recommendations-tourism-statistics-2008>). Хотя часть из них ориентированы исключительно на экономическое измерение туризма, другие (как например, ключевые концепции посетителей - включая туристов и экскурсантов- поездки, обычную среду, формы туризма и т.д.) также применимы к другим областям анализа и исследований.

сводных таблиц, каждая из которых содержит свои, лежащие в ее основе данные, и представляет различные аспекты экономических данных, относящихся к туризму: туристские расходы во въездном, внутреннем и выездном туризме, туристские расходы в туризме в пределах страны, счета производства в отраслях туризма, валовая добавленная стоимость (ВДС) и внутренний валовой продукт (ВВП), связанные со спросом, занятостью, инвестициями, государственным потреблением в туризме, и неденежные показатели

Въездной туризм

Въездной туризм включает *деятельность* не проживающего в рассматриваемой стране *посетителя* в пределах данной страны во время *въездной туристской поездки*.

Выездной туризм

Выездной туризм включает *деятельность постоянно проживающего в рассматриваемой стране посетителя* за пределами данной страны в рамках либо *выездной туристской поездки*, либо *внутренней туристской поездки*.

Дачный дом

Дачный дом (иногда называемый также загородным домом) является вторым жильем, которое посещается членами домохозяйства в целях отдыха, проведения отпуска или любого иного досуга.

Деловой посетитель

Деловой посетитель – это *посетитель*, основная цель туристской поездки которого соответствует категории "*деловые и профессиональные цели*".

Занятость в отраслях туризма

Занятость в отраслях туризма можно измерить как численность людей, занятых в *отраслях туризма* на одном из своих рабочих мест, как численность людей, занятых в *отраслях туризма* на своем основном *рабочем месте*, как число рабочих мест в *отраслях туризма*, или как данные по численности работников в эквиваленте полной занятости.

Индустрия конференционного обслуживания

Для подчеркивания целей, относящихся к *индустрии конференционного обслуживания*, деловые и профессиональные цели могут быть разбиты на подкатегории "*посещение совещаний, конференций или конгрессов, торговых ярмарок и выставок*" и "*прочие деловые и профессиональные цели*".

Международная Ассоциация конгрессов и конвенций (ИССА), Международная Ассоциация профессионалов по организации деловых встреч (МПИ) и компания Reed Travel предпочитают термин *индустрия конференционного обслуживания* акрониму MICE (Meetings, Incentives, Conferences and Exhibitions) – (Деловые встречи, Поощрительные поездки, Конференции и Выставки), который не признает индустриальную природу такой деятельности.

Международный туризм

Международный туризм включает *въездной и выездной туризм*, то есть *деятельность посетителей, постоянно проживающих в рассматриваемой стране*, за ее пределами в рамках *внутренних или выездных туристских поездок* и *деятельность посетителей, не проживающих в рассматриваемой стране*, в пределах данной страны во время *въездных туристских поездок*.

Место назначения (основное место назначения поездки)

Основное место назначения туристской поездки определяется как место, посещение которого лежало в основе принятия решения об осуществлении поездки. См. также *Цель туристской поездки*.

| | |
|-------------------------------------|--|
| Место постоянного проживания | Под <i>местом постоянного проживания</i> имеется в виду географический пункт, где опрашиваемое лицо проживает постоянно; оно определяется местом нахождения его/ее основного жилья (Принципы и рекомендации в отношении переписей населения и жилого фонда Организации Объединенных Наций, пункты 2.20–2.24). |
| Национальный туризм | <i>Национальный туризм</i> включает <i>внутренний</i> и <i>выездной туризм</i> , то есть <i>деятельность посетителей, постоянно проживающих в рассматриваемой стране</i> , в пределах и за пределами данной страны в рамках либо <i>внутренних</i> , либо <i>выездных туристских поездок</i> . |
| Обычная среда | <i>Обычная среда</i> какого-либо лица является одним из основных понятий в сфере <i>туризма</i> и определяется как географический район (хотя и необязательно сплошной по территории), в пределах которого то или иное лицо ведет свою повседневную деятельность. |
| Отрасли туризма | <i>Отрасли туризма</i> (также называемые <i>туристские виды деятельности</i>) включают виды деятельности, с помощью которых обычно производятся <i>характерные для туризма продукты</i> . <i>Характерными для туризма продуктами</i> являются продукты, соответствующие одному или обоим следующим критериям: а) <i>туристские расходы</i> на продукт (либо товар, либо услуга) должны составлять значительную долю <i>общих туристских расходов</i> (доля в расходах/критерий спроса); б) <i>туристские расходы</i> на продукт должны составлять значительную долю предложения данного продукта в экономике (критерий доли в предложении). Этот критерий предполагает, что предложение того или иного <i>характерного для туризма продукта</i> в значимых объемах прекратится в отсутствие посетителей. |

Список категорий характерных для туризма продуктов и отраслей туризма

| Продукты | Отрасли |
|---|---|
| 1. Услуги по размещению посетителей | 1. Размещение посетителей |
| 2. Услуги в сфере общественного питания | 2. Деятельность в сфере общественного питания |
| 3. Услуги по пассажирским перевозкам железнодорожным транспортом | 3. Пассажирские перевозки железнодорожным транспортом |
| 4. Услуги по пассажирским перевозкам дорожным транспортом | 4. Пассажирские перевозки дорожным транспортом |
| 5. Услуги по пассажирским перевозкам водным транспортом | 5. Пассажирские перевозки водным транспортом |
| 6. Услуги по пассажирским перевозкам воздушным транспортом | 6. Пассажирские перевозки воздушным транспортом |
| 7. Услуги по прокату средств транспорта | 7. Прокат средств транспорта |
| 8. Услуги бюро путешествий и других служб бронирования | 8. Деятельность бюро путешествий и других служб бронирования |
| 9. Услуги в сфере культуры | 9. Деятельность в сфере культуры |
| 10. Услуги в сфере спорта и досуга | 10. Деятельность в сфере спорта и досуга |
| 11. Определяемые по странам характерные для туризма товары | 11. Розничная торговля, определяемая по странам характерными для туризма товарами |
| 12. Определяемые по странам характерные для туризма виды деятельности | 12. Прочие определяемые по странам характерные для туризма виды деятельности |

| | |
|--------------------------------------|---|
| Поездка | <i>Поездка</i> означает путешествие какого-либо лица с момента отъезда из места его/ее постоянного проживания до момента возвращения: следовательно, речь идет о поездке туда и обратно. Поездки, совершаемые посетителями, являются туристскими поездками. |
| Посетитель | <i>Посетитель</i> – это путешественник, совершающий поездку в какое-либо основное место назначения, находящееся за пределами его/ее <i>обычной среды</i> , на срок менее года с любой главной целью (деловая поездка, отдых или иная личная цель), за исключением цели трудоустройства на предприятие, зарегистрированное в стране или месте посещения. <i>Посетитель (внутренний, въездной или выездной)</i> классифицируется как <i>турист</i> (или <i>ночующий посетитель</i>), если его/ее поездка включает ночевку, или как <i>однодневный посетитель</i> (или <i>экскурсант</i>) в остальных случаях. |
| Путешествие/ туризм | Понятие " <i>путешествие</i> " относится к деятельности путешественников. Путешественник – это какое-либо лицо, перемещающееся между различными географическими пунктами с любой целью и в течение любого срока. <i>Посетитель</i> является особым типом путешественника и, соответственно, туризм является подкатегорией путешествия. |
| Путешествующая компания | <i>Путешествующая компания</i> определяется как <i>посетители</i> , совершающие совместную поездку, расходы которых объединяются. |
| Рассматриваемая страна | <i>Рассматриваемая страна</i> означает ту страну, по которой проводится измерение. В качестве общего наблюдения, следует отметить, что в <i>Международных рекомендациях 2008 г.:</i> а). термин «страна» можно подменить другим географическим уровнем, используя вместо него термин «место» (регион, муниципалитет или другое субнациональное территориальное образование); б). термин "долгосрочный" используется как эквивалент периода в год и более, а "краткосрочный" – как эквивалент периода менее года. |
| Сектор туризма | Сектор туризма, как он рассматривается для целей ВСТ, - это кластер производственных единиц в различных отраслях, которые производят требуемые для посетителей товары потребления и услуги. Такие отрасли называются <i>отраслями туризма</i> , потому что совершаемые посетителями покупки представляют собой настолько значительную долю в их поставках, что в отсутствие посетителей производство ими этих товаров и услуг в значимых объемах перестало бы существовать. |
| Страна постоянного проживания | <i>Страна постоянного проживания</i> домохозяйства определяется в соответствии с <i>центром доминирующих экономических интересов</i> его членов. Если какое-либо лицо проживает (или намерено проживать) более одного года в данной стране, где находится центр его/ее <i>экономических интересов</i> (например, где это лицо проводит самое большое количество времени), он/она считается <i>постоянным жителем (резидентом)</i> этой страны. |
| Туризм в пределах страны | <i>Туризм в пределах страны</i> включает <i>внутренний</i> и <i>въездной туризм</i> , то есть деятельность <i>проживающих</i> и <i>не проживающих</i> в рассматриваемой стране <i>посетителей</i> в рамках <i>внутренних</i> или <i>международных туристских поездок</i> . |

| | |
|---|---|
| Турист (или ночующий посетитель) | <i>Посетитель (внутренний, въездной или выездной)</i> классифицируется как <i>турист (или ночующий посетитель)</i> , если его/ее <i>поездка</i> включает ночевку. |
| Туристские расходы | Под <i>туристскими расходами</i> понимается сумма, затрачиваемая на приобретение потребительских товаров и услуг, а также других ценностей для собственного пользования или передачи другим лицам, при подготовке к туристской поездке и в ее ходе. |
| Услуги МІСЕ (Meetings, Incentives, Conferences and Exhibitions) – (Деловые встречи, Поощрительные поездки, Конференции и Выставки) | См. <i>Индустрия конференционного обслуживания</i> . |
| Формы туризма | Существуют три основные формы туризма: <i>внутренний туризм, въездной туризм, и выездной туризм</i> . Они могут комбинироваться различными способами, составляя такие дополнительные формы туризма: <i>туризм в пределах страны, национальный туризм и международный туризм</i> . |
| Цель туристской поездки (основная) | <i>Основная цель туристской поездки</i> определяется как цель, в отсутствие которой данная <i>поездка</i> не состоялась бы. Классификация <i>туристских поездок</i> по их <i>основной цели</i> включает девять категорий: такая типология позволяет выявлять различные подгруппы <i>посетителей</i> (деловые посетители, транзитные посетители и т. д.) См. также <i>место назначения туристской поездки</i> . |
| Экономический анализ | Туризм непосредственно или косвенно обеспечивает рост экономической деятельности в посещаемых местах (и за их пределами), главным образом, за счет спроса на товары и услуги, которые необходимо произвести и предоставить. В <i>экономическом анализе</i> туризма можно провести различие между «вкладом туризма в экономику», который относится к прямому воздействию туризма и измеряется с помощью ВСТ, и «экономическим воздействием» туризма, которое представляет собой намного более широкую концепцию, охватывающую прямое, не прямое и индуцированное воздействие туризма, и которое должно оцениваться с помощью применения моделей. Исследования экономического воздействия направлены на определение экономических выгод в количественном выражении, то есть, - чистого прироста благосостояния жителей от туризма, измеренного в денежном выражении, помимо уровней, которые преобладали бы в его отсутствие. |
| Экскурсант (или однодневный посетитель) | <i>Посетитель (внутренний, въездной или выездной)</i> классифицируется как <i>однодневный посетитель (или экскурсант)</i> , если его/ее <i>поездка</i> не включает ночевку. |